

Я ошеломленно последовал за Гу Иляном вверх на лифте, ошеломленно вошел в его квартиру, ошеломленно сел на диван, ошеломленно обнял его кота, и в голове ошеломленно всплыли подозрения, которые только что у меня возникли.

Нет, погодите, я что... стал геем?

Мы с моим соперником сидели в машине, катались, потом слушали песни. И вот так просто я согнулся?!

(П. б.: «Прямой» - натурал, «согнутый» - гей)

Я рос в своем собственном маленьком мирке счастливо и беззаботно. И все же в мгновение ока пара невидимых рук распахнула дверцы моего шкафа, выставив меня на дневной свет?

(П. п.: Отсылка к выражению «выйти из шкафа», заявить о своей ориентации, совершить каминг-аут.)

Я чувствовал себя сейчас крайне уязвимым, очень беспомощным и слабым, невероятно одиноким, мне не на кого было положиться.

(П. п.: Прям так и хочется обнять и плакать...)

Забудь, я не должен так говорить. В конце концов, у меня кое-кто был - Гу Илян.

(П. п.: Тут идет непереводаемая комическая игра слов. Автор использовал 孤, что можно перевести как «одиночество, когда не на кого положиться». В следующей строке Вэй Яньцзы фактически говорит, что он должен использовать 孤, что означает «один и без друзей», потому что у него есть 你 (Yi), 你 в Гу Иляне.)

...Почему мои слова такие едкие?!

Я знаю его всего лишь недолгое время, но почему я могу написать целую книгу о том, как «быть низом от нуля»?!

(П. п.: Очередная китайская шутка, про то, что пассива (низ, уке, шоу) называют «0».)

Нет, погоди, почему я говорю, что хочу быть низом?!

Если это так, то я, по крайней мере, должен быть сверху!

Но почему я вот так просто согласился с тем, что стал геем?!

Имя Гу Иляна - это действительно просто чересчур! Мало того, что его фамилия - Гу, почему в его имени еще есть «Yi» («И» в Иляне)?!

(П. п.: «Гу»- одна из самых распространенных фамилий для топа (актива, семе, гонга) в данмэй, а «Yi» - омоним, также имеющий отсылку на мандаринском диалекте к топу в Китае. Данмэй - жанр, символизирующий романтизацию отношений между мужчинами с точки зрения женщин.)

Нет, погодите, какое это имеет отношение к нему?!

Спасите меня, я так запутался!!

Спокойствие, только спокойствие.

Вэй Яньцзы, ты должен успокоиться. На этом важном этапе ты определенно не должен дать сбить себя с толку.

Иллюзия, должно быть, это иллюзия.

Думаю, любой человек может увлечься случайным образом. Гу Илян необыкновенно хорош собой, а мои глаза и душа всегда подпадали под очарование красивыми вещами!

Мимолетное увлечение поверхностной красотой неизбежно будет поверхностным. Мне нужно стремиться к более высоким целям и быть уверенным, что моя решимость никогда не поколеблется. Она никогда не будет тронута флиртом Гу Иляна, и я должен держаться за свою истинную наклонность!

Разве это не просто флиртующий Гу? Ха-ха, со мной уже флитовали до оцепенения, теперь я могу сопротивляться этому!

Я, Вэй Яньцзы, никогда не стану геєм! Здесь и сейчас я твердо заявляю об этом. Если осмелишься, вперед!

Я стиснул зубы и шаг за шагом обдумал все, что происходило, и наконец дверь шкафа медленно закрылась.

Медленно выдохнув, я огляделся вокруг. В настоящее время Гу Илян прятался на кухне, разбирая свой пластиковый пакет. Поэтому я сосредоточился на том, чтобы погладить кота, и поговорил с ним по душам.

Я погладил котика по подбородку. «Привет, здесь меня зовут Янь-гэ. Могу я узнать твое имя?»

(П. б.: гэ – «старший брат», уважительное обращение к мужчине)

Затем я повысил голос и ответил: «Привет, моя фамилия Гу, и ты можешь называть меня просто Китти (котенок) Гу».

Я погладил кота по носу. «О, привет, привет. М-м, я хотел бы спросить тебя кое о чем. Неужели твой отец просто флиртует со всеми, кого видит?»

И снова я повысил голос и ответил: «Не совсем так. Хотя мой отец и аморальный, но он флиртует только с красивыми людьми. Брат, ты одна из его жертв?»

Я со вздохом погладил кота по животу. «Именно так. Это меня до смерти беспокоит. Скажи, почему он такой?»

Затем я снова повысил голос: «Юный герой, не волнуйся. Есть поговорка, что реинкарнация— это закон небес, и однажды всем воздастся по заслугам».

Я погладил котика по спинке. «Спасибо тебе за твои добрые слова...»

Увидев, что Гу Илян идет ко мне с двумя чашками теплой воды, я быстро замолчал. Сделав вид, что ничего не происходит, я посмотрел на кота, поглаживая его.

Гу Илян увидел котика у меня на руках. Поставив чашки передо мной, он немного походил на гордого родителя. «Он милый, да?»

Я кивнул, взял чашку и отпил из нее. «Такой послушный и совсем не царапается».

«Да, и он даже может понимать некоторые команды. - Гу Илян махнул на меня рукой. - Уильям (William), иди к папе».

Я: «..?»

Широко раскрыв глаза, я смотрел, как кошка у меня на руках встал и медленно, покачиваясь, направился к Гу Иляну. Затем он упал навзничь, обнажив свое брюшко.

Я: «...Как ты его назвал?»

Он: «Уильям...»

Он: «...»

Он: «А? Это же твое имя?»

Я: «...»

Я: «У тебя еще хватает наглости спрашивать?!»

Погодите-ка, значит, все то время, которое я провел, развлекая себя сейчас, было тем временем, когда я стал его сыном?

Подождите, должно быть он, воспитывал этого кота уже по крайней мере год. Неужели он всегда называл его моим именем?

Погоди-ка, поскольку мы с Гу Иляном в настоящее время являемся официальной парой в фан-сервисе, будет ли этот кот называть меня своим братом или он должен называть меня папой?

Погодите, этот чистый, натуральный, сладкий, восхитительный флафф без каких-либо добавок на самом деле не был разоблачен армией НянЦзы?!

Армия НянЦзы, вы весьма сильно опростоволосились, ребята!

(Присвистнул.)

Мне сначала до самой макушки погрузиться в этот флафф, или сначала надо пнуть Гу Иляна?

Пока я раздумывал, что же мне сделать в первую очередь, Гу Илян внезапно встал с котом на руках и, сделав пару шагов вперед, положил пушистика мне на руки.

Что он пытается сделать? Это что, церемония передачи Уильяма Уильяму? Это возможность двум существам с одинаковым именем познакомиться? Или пришло время соединения отца из официальной пары и сына?

(П. б.: Это «Подержи сына на ручках»! хД)

С большим трудом подавив улыбку, Гу Илян достал телефон и начал энергично фотографировать меня и котика. «Не двигайся, не двигайся. Просто оставайтесь в этом положении, с этого ракурса. Уильям, открой глаза чуть шире, о, так хорошо...»

Китти: OwO

Я: ???

Докладываю! Гу Илян начал выбирать фотографии!

Докладываю! Гу Илян уже начал публиковать!

Докладываю! Телефон Вэй Яньцзы завибрировал!

Докладываю! Телефон Вэй Яньцзы завибрировал три раза!

Я был абсолютно точно уверен, что эти три вибрации были из приложения «Super Fanclub», уведомляющего меня о том, что Гу Илян онлайн, о его новом посте в Weibo и о том, что меня поместили.

Я был совершенно уверен, что это будет чисто натуральный, сладкий, восхитительный флафф без малейших примесей.

Ситуация стала критической, времени не было. Я больше не мог терпеть. С торжественным выражением лица я положил кота, достал свой телефон, разблокировал экран, открыл Weibo, и как можно скорее...

Без малейшего промедления проглотил этот огромный флафф, не меняя выражения лица!

@GuYiliangLiam: Два Уильяма. @WeiYanziWilliam

(На прикрепленном изображении были я, кот и его диван. Время на часах показывало, что сейчас было 9:46 вечера.)

Это было информационное цунами. Тайно наслаждаться флаффом прямо на глазах у вовлеченного лица оказалось весьма возбуждающе. Наблюдая весь процесс производства флаффа мастером, я был близок к тому, чтобы упасть в обморок.

Кто размахивал транспарантом и танцевала с лентами? Я! Это был я!

С сильнейшими эмоциями в глубине души я закончил танцевать сложный 6-звездочный танец из художественной гимнастики. Притворяясь спокойным, я слегка нахмурил брови и спросил с фальшивой сдержанностью: «Ничего, если ты опубликуешь это в таком виде?»

Гу Илян тоже слегка нахмурился. Он задумался: «Не то? Тогда подожди, я войду в аккаунт, тогда смогу его отредактировать».

Мгновение спустя я обновил свою страницу в Weibo.

@GuYiliangLiam: мой Уильям с @WeiYanziWilliam.

Я: /разрыдался/

Я: «Скорая помощь», ау?!

Я: Вы здесь?

Я: Спасите меня.

Я сильно ущипнул себя за бедро. Из последних сил я цеплялся за остатки своего

здравомыслия. Своим обычным тоном, в котором слышалось легкое недовольство, я спросил: «Почему ты так его назвал?»

Гу Илян рассмеялся. «При покупке я совершенно случайно его так назвал. Я просто чувствовал, что это хорошее имя. Было такое совпадение — когда я принес его домой, ты повредил ногу, поэтому я использовал его для видео. Думаю, что даже если бы ты увидел это видео, то даже бы не понял его смысла, так как не знал его имени. Однако прошло уже больше года. Если бы ты не упомянул об этом, я бы даже не вспомнил...»

Казалось, он сказал много слов, но я почти ничего не слышал. Все, о чем я мог думать постоянно, было: «Видео-Видео-Видео-Видео-Видео!!!»

Сначала я думал, что мне понравился кусочек фальшивого флаффа, но позже обнаружил, что этот кусочек флаффа был настоящим. Когда я уже думал, что этот флафф уже закончился, я обнаружил...

Что он что-то вроде чертова столетнего вина или чего-то в этом роде? Чем старше он был, тем слаще становился, и это доставляло бесконечную радость!

Конечно, сто лет также означали, что НяиЦзы будут гармонично жить вместе в течение ста лет.

Кто-то в моей голове изо всех сил орал в громкоговоритель: «Флафф..! Вы должны наслаждаться им все время..! Вы не можете пройти мимо него..!!»

Действительно.

Я был на грани обморока.

Как дурак, я смотрел на Гу Иляна, желая вырезать его чудесный образ в своем сердце — я навсегда запомню этого мастера, который подарил мне бесконечную радость (и диабет). Даже когда я достигну восьмидесятилетнего возраста, я все еще смогу улыбаться, оглядываясь на свои воспоминания.

Слезы наполнили мои глаза. Они слегка покраснели, и мое дыхание участилось — я был взволнован.

Мои глаза казались немного ошеломленными — это было из-за слишком большого количества сахара.

Уголки моего рта неудержимо изогнулись вверх — я был возбужден.

«Я...» - Гу Илян внезапно резко встал. Он побежал в свой кабинет, а потом в ванную.

Я: ?

[Резервный Дневник Гу Иляна, часть 1:

Что же мне теперь делать!

Я не могу поверить, что действительно написал первый восклицательный знак в своем дневнике.

Нет, сейчас не время обращать внимание на восклицательный знак.

!!!!!!!!!!!!

Я действительно не знаю, что я должен делать. Неужели я правда должен..?

Под предлогом необходимости сходить в туалет, я не могу долго здесь прятаться. Однако я действительно очень нервничаю.

Я не знаю, что происходит с соперником. Мы хорошо поболтали, но он вдруг использовал очень непристойный(?) пристальный взгляд, чтобы посмотреть на меня, и я...]

Его движения были слишком резкими. Обеспокоенный, я постучал в дверь ванной. «Гу Илян? Что случилось?»

«...Я только что дотронулся до Уильяма, и мне захотелось вымыть руки».

Я: ?

У него мизофобия? Почему я раньше этого не замечал?

[Резервный Дневник Гу Иляна, часть 2:

Что же мне теперь делать?

Мне не стоило так внезапно вставать и уходить? Неужели из-за этого соперник подумает, что я больше не могу сдерживаться?

Почему вчера вечером не подготовился дома получше и не собрал побольше данных на случай непредвиденных обстоятельств?

Я не ожидал, что все будет развиваться так быстро. Я еще даже не подготовил никаких ресурсов...]

Зачем так долго торчать в ванной? Надеюсь, это не какой-нибудь острый аппендицит или что-то в этом роде, иначе ему придется лечь в больницу. Обеспокоенный, я снова постучал в дверь.

«Ты себя плохо чувствуешь? Если это так, не надо пытаться избежать встречи с доктором, не надо с этим тянуть...»

Через дверь донеслось. «...Дело не в этом. Мне надо приготовить консервы для Уильяма позже, так что мне нужно хорошенько вымыть руки, иначе его вырвет».

Я: ?

...Какой драгоценный кошак...

[Резервный Дневник Гу Иляна, часть 3:

Как и следовало ожидать, соперник чувствует, что я больше не могу сдерживаться, и даже подталкивает меня.

Ах, что же мне делать? Даже писательство не помогает мне очистить свой разум.

Забудь об этом, если он действительно так спешит... тогда я просто сам соглашусь с ним, а ресурсы предложу ему потом.]

Из ванной комнаты не доносилось ни звука. Я очень боялся, что у Гу Иляна острый аппендицит, и он уже потерял сознание. Я встревоженно расхаживал перед дверью, а потом, как ящерица, распластался на ней, пытаюсь расслышать, нет ли каких звуков внутри.

В конце концов дверь неожиданно открылась. Я чуть не упал на землю, но Гу Илян вовремя подхватил меня.

Мы слишком близко, мы слишком близко, мы слишком близко, мы слишком близко...

Со столь близкого расстояния я смотрел на его гладкую и изящную шею, и меня охватила паника.

Он даже слегка опустил голову...

Ресницы! Ресницы, перестаньте трепетать! Не раздувайте больше пламя!

Гу Илян, я шутил, когда делал свое самоуверенное заявление! Я проиграл! Я проиграл, ясно?!

Поторопись и отпусти меня! Останови свой ураган, я, такой маленький саженец, не согнусь под ним, я могу только сломаться! Брейк! (П. б.: термин в боксе – «прекрати/остановись») Я ломаюсь, ты понимаешь?!

Однако он не сделал того, что я хотел. Его рука все еще обнимала меня за талию, а голос звучал тихо и мягко: «Давай...» - Он заколебался и замолчал.

Едва не сорвавшись, я посмотрел на него.

- Давай что?!

Здесь было слишком много вариантов!

Давай снимем комнату? Давай ляжем спать? Давайте займемся...

Дверь шкафа снова медленно открывалась! Свет был слишком ослепительным! Все, что я мог видеть, было белым! Спасите меня!

Он: «Давай поиграем в игру. Мы будем играть как одна команда».

Я: ?

Дверь шкафа с грохотом захлопнулась.

Это было похоже на инверсию знаменитой сцены из фильма «Детектив Конан».